

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 37 (1978)

Register: Indices

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Indices

A. Sachverzeichnis: Allgemeines – Autoren und Werke – Phonetik, Phonologie – Morphosyntax, Stilistik – Lexikologie, Onomasiologie, Semantik – Nationalsprachen und Sprachlandschaften – Onomastik und Toponomastik

B. Wörterverzeichnis: Galloromanisch – Italienisch – Portugiesisch – Rumänisch

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- | | |
|---|---|
| Frequenz, relative –, Auftretenswahrscheinlichkeit, allgemeine –, 238s. | Sprachdefinitionen:
– <i>langage</i> , 105ss. |
| Kompetenz, 113 | – <i>langue</i> , 105, 112ss., 119s., 123s. |
| Logik und Linguistik im 20. Jh., 219ss. | – <i>parole</i> , 105, 110ss., 119s., 123 |
| Performanz, 113 | sprachliches Zeichen:
– <i>arbitraire du signe</i> , 121 |
| Poesie des Mittelalters, 248ss. | – <i>chose</i> , 118 |
| Prinzipienfragen der Mundartaufnahmen, 243s. | – <i>concept</i> , 116, 118 |
| Prosodie und Sprachsystem, 242 | – <i>image acoustique</i> , 116, 118 |
| <i>rapports associatifs</i> , 120 | – <i>nom</i> , 118 |
| <i>rapports syntagmatiques</i> , 120 | – <i>signe</i> , 115ss. |
| Skriptaforschung, methodische Aspekte, 238 | – <i>signe représentatif</i> , 116 |
| Sprachatlanten in den romanischen Ländern, 244 | – <i>signifiant</i> , 115ss., 121, 123s. |
| | – <i>signifié</i> , 115ss., 121, 124 |
| | Variantenstudium, Methodologie des -s, 238 |

Autoren¹ und Werke

- | | |
|---|--|
| Aebischer, P., 3, 8ss., 13, 17, 21, 25, 30ss., 35 | Ascoli, G.I., 45 |
| <i>Actes del II Col·loqui International sobre el Català</i> , 365s. | <i>Atlas de la Suisse</i> , 9, 12, 37 |
| Ahokas, J., 46 | Bader, H., 12 |
| Akeret, W., 27 | Baldinger, K., 7s., 10ss., 17, 20, 25ss., 29, 31s., 37ss., 41ss., 45, 47 |
| Albuquerque, L. de, 14 | Bally, Ch., 3, 21, 26s., 38ss. |
| Alessio, G., 22s. | Bartoli, M., 14s., 17 |
| <i>ALF</i> , 14 | Battisti, C., 22s. |
| <i>Altfranzösisches Wörterbuch</i> , 11 | Baumer, I., 7, 27, 31 |
| Amacker, R., 41, 45 | Bazzel, M., 19 |
| <i>Annalas da la Società Retorumantscha</i> , 7, 31 | Berthelon, Ch., 38 |

¹ Cf. ferner die alphabetische Bibliographie p. 53–104.

- Bertoldi, V., 22
 Bezzola, R. R., 7, 25, 31 s.
 Bieri, J., 38 s.
 Bischoff, B., 32
 Bischoff, H., 26
 Bjerrome, G., 46
 Blass, J., 38
 Bodmer, A., 16, 27
 Borel, J.-P., 26
 Bosshard, H., 16, 22
 Brink-Wehrli, V., 25
 Brocco-Calanchini, E., 6
 Brodard, F.-X., 37
 Bruckner, W., 9
 Brunner, R., 8
 Bruppacher, H. P., 27
 Bruppacher, V., 27
 Burger, A., 8, 12, 19, 31 ss., 35, 38, 42 s.
 Burger, M., 12, 18 s., 29, 32, 35
 Caduff, L., 19
 Camenisch, W., 9, 23
 Caminada, Ch., 31
 Casanova, M., 5
 Cavigelli, P., 7, 25, 29, 44
Chanson d'Aspremont, 292 ss.
 Chatton, R., 27
 Chomsky, N., 4
 Colón, G., 7, 12 ss., 25, 31 ss.
Comedieta de Ponza, La -, 367 ss.
Consolatio philosophiae, afr. Übersetzung der -, 296 ss.
 Coquillart, Guillaume, 348 s.
 Cornu, J., 7 s., 16, 31
 Cornu, M., 38, 43
 Dardel, R. de, 21, 35, 38 s.
 Decurtins, A., 3, 6 s., 19, 27, 35, 38 s.
 Decurtins, C., 31
 Delaloye, L., 18
 Derrer, F., 31
 Dickenmann, E., 40
Dictionnaire étymologique de l'ancien français, 11, 243, 278 ss.
Dictionnaire étymologique de la langue française, 11
Dictionnaire de l'ancienne langue française, 11
Dictionnaire toponymique de la Suisse romande, 10
Dicziunari rumantsch grischun, 6, 12, 39
 Dietrich, A., 8, 16
 Droz, E., 31
 Dubler, C. E., 8, 25, 28
 Eberenz, R., 8, 12, 31
 Ebner, F., 27
 Ebnetter, Th., 7, 19, 21, 27, 31, 38 s., 42 ss.
 Egli, U., 43
 Egloff, W., 16, 27, 30, 36
 Ehrat, P., 10, 38
 Ehrhard, P., 17
 Ehrliholzer, H.-P., 27
 Elwert, Th., 22
 Engler, R., 3, 41, 45
 Ewald, K., 27, 33
 Fankhauser, F., 8, 16
 Federli, H., 27
 Fermin, M. H. J., 46
FEW, 7 s., 11 ss., 27
 Fischer, M., 26
 Fleischer, E., 39
 Flückiger, P. F., 27
 François, A., 3, 16, 38
 Frei, H., 7, 21, 38 ss., 45
 Frings, Th., 25
 Fromaigeat, E., 39
Galateo español, 370
 Gardette, P., 45
 Gartmann, Ch., 8
 Gartner, Th., 45
 Gassmann, H., 5
 Gauchat, L., 5, 8, 12, 16, 28 s., 44
 Gauger, H.-M., 40
 Geiger, P., 29
 Gersbach, M., 31
 Gerster, W., 25
 Gessner, M. P., 27, 38
 Ghirlanda, E., 27, 30, 36
 Gignoux, L., 16, 26
 Gilliéron, J., 3, 14 s., 39 s., 43
 Girardin, J., 8
 Glättli, H., 8 s., 28, 38 s., 42
Glossaire des patois de la Suisse romande, 5, 10, 12, 36, 39
 Goebel, H., 20
 Godel, R., 3, 45
 Gossen, C. Th., 3, 7 s., 11 ss., 19 ss., 25 ss., 29 ss., 37 ss., 43 s.
 Grandjean-Wächter, A., 10

- Grevisse, M., *Le Bon Usage*, 358 ss.
 Grisch, M., 7, 16
 Gröber, G., 45
 Gschwind, U., 31 s.
 Guarnerio, P. E., 6, 45
 Guex, J., 10
 Guillaume, G., 4, 42
 Guiraud, P., 12, 39
 Gysling, F., 25
 Haadsma, R. A., 3, 35, 39
 Hablützel, E., 38
 Haefelin, F., 8, 16
 Haerle, Ph., 31
 Haffter, P., 38
 Hafner, H., 18 s.
 Hajdú, J. J., 26 s., 38
 Haller, H., 38 s.
 Hallig, R., 18, 27
 Härtner, E., 38, 41
 Hasselrot, B., 45
 Hauser, A., 39
 Hauser, S., 27, 33
 Heinimann, S., 7 s., 23, 25 s., 31, 33, 38, 40, 45
 Henry, A., 31
 Herzog, P., 26, 28
 Hess, J.-J., 28
 Heussler, F., 16
 Hilty, G., 3, 8 s., 12, 24, 26, 31 ss., 37 ss., 41
 Hjelmslev, L., 4
 Hochuli, E., 26
 Hoffert, M., 12
Hohes Lied, 283 ss.
 Hotzenköcherle, R., 5
 Huber, M.-D., 40
 Huber, K., 3, 7 s., 10, 25, 28, 30, 32 s., 40
 Huber-Sauter, M., 27
 Hubschmid, J., 8, 10, 12, 16 s., 22 s., 27, 29 s.,
 35, 43, 47
 Hubschmied, J. U., 3, 8 s., 22, 28, 38
 Hugger, P., 27
 Humbert, J., 5
 Huonder, J., 8, 16
*Index zum Sprach- und Sachatlas Italiens und
 der Südschweiz. Ein propädeutisches etymo-
 logisches Wörterbuch der italienischen
 Mundarten*, 12
 Ineichen, G., 7, 12, 21, 31, 39, 44
 Iordan, Iorgu, 3
Italienisches etymologisches Wörterbuch, 12
 Jaberg, K., 3, 5, 7 s., 12, 14 ss., 21, 26, 28, 31,
 36, 38 ss., 44
 Jaeggi, A., 38 s., 41
 Jäggli, P., 8
 Jänicke, O., 12 s., 25 ss.
 Jaquenod, F., 16
 Jeanjaquet, J., 3, 12, 16, 31, 38
 Jeanneret, M., 35
 Jochems, H., 46
 Jokl, N., 22
 Jolivet, R., 42
 Jost, U. St., 25
 Jud, J., 3, 6 s., 12, 14 ss., 21 ss., 27 ss., 34, 36 ss.,
 40, 44
jument qui crotte de l'argent, La -, 242
 Jung, M.-R., 32
 Kahn, F., 21, 26, 38 s., 42
 Keller, H.-E., 5, 12, 17 ss., 21, 25, 27, 29, 31 ss.,
 45
 Keller, O., 3, 16, 38
 Ketterer, A., 27, 38
 Knecht, P., 5, 19, 31, 37, 44
 Kristol, A. M., 44
 Labhardt, A., 35
 Lahovary, N., 23
 Lamérand, R., 38 s., 43
 Lasserre, R., 5
 Lansel, P., 5
 Lavallaz, L. de, 38
 Lehmann, R., 39
 Leimgruber-Guth, V., 6, 12
 Leisi, E., 42
 Letsch-Lavanchoy, A., 32
 Leumann, M., 35
 Liard, P.-H., 5
Libro de Apolonio, 366 s.
Libro de las batallas, 371
 Lienhard, D. R., 27
 Liver, R., 12, 19, 32 s., 39
 Lobeck, K., 18
 Loringett, St., 7
 Lössli, H., 39
 Lüdi, G., 40
 Lüdtke, H., 33, 46
 Lurati, O., 6, 12 s., 19, 25, 27, 30, 37 s., 44
 Lutta, C. M., 8
 Lutz, V., 38, 40

- Luzi, J., 8, 16
 Mäder, R. Ch., 21
 Magginetti, C., 19
 Mahmoudian, M., 3, 38s., 42, 44
 Maissen, A., 27
 Malkiel, Y., 24, 40, 46s.
 Mandach, A. de, 31 ss.
 Mangold, M., 38, 40
 Marguerat, Ph., 30
 Martinet, A., 4, 42s.
 Mauch, U., 41
 Meijer, M. P., 46
 Meillet, A., 34s.
 Merlo, C., 6, 23, 45
 Mertens, H., 38, 40
 Métral, J.-P., 41, 45
 Metzeltin, M., 3, 8, 12s., 26s., 30, 42s.
 Meyer-Lübke, W., 3, 8, 10, 15, 21, 34, 38
 Morel-Fatio, A., 7, 31
 Morf, H., 3, 16, 28, 38
 Mörgeli, W., 27
 Müller, I., 32
 Müller, M., 18, 39
 Müller-Hauser, M.-L., 39
 Müller, W., 5
 Muret, E., 9s., 31
 Mützenberg, G., 7
 Naef, H., 12
 Nembrini, L., 6
 Niedermann, M., 35
 Noomen, W., 3
Nouveau dictionnaire étymologique et historique, 11
 Odin, A., 8
 Olszyna-Marzys, Z., 5, 18, 25, 33, 39
 Orelli, M. von, 31
 Orr, J., 3
 Oster, H., 38, 40
 Peer, A., 27, 36
 Peer, O., 7
 Peter, M., 38, 41
 Pfändler, O., 43
 Pfister, M., 8, 11s., 19s., 24, 31 ss., 38s.
 Piaget, A., 31
 Pierrehumbert, W., 37
 Piguet, A., 8, 16
 Pike, K., 43
 Planta, R. von, 6ss.
 Pokorny, J., 23
 Pop, S., 14
 Posner, R., 3, 47
 Prader-Schucany, S., 19
 Pulgar, Fernando del, 369s.
 Pult, G., 8, 16
 Pult, J., 7, 19, 27, 29
 Py, B., 39, 42
 Quadri, B., 26, 45
 Quaglia, L., 31
 Quellet, H., 35
 Raschèr, V. F., 10
Rätisches Namenbuch, 6, 9s.
 Raveglia, P., 18
 Raynaud de Lage, G., 345s.
 Redard, G., 3, 14, 17, 32, 37s., 45
 Reinhard, T., 21, 27, 37
 Remacle, L., 20
 Richard, W., 27, 31
 Riederer, V., 25
Rilievo toponomastico ticinese, 10
 Ringger, K., 32
 Risch, E., 35
 Ritter, E., 31
 Rohlf, G., 45s.
 Roth, B., 31
 Roulet, E., 3, 7, 38s., 43s.
 Rovere, G., 44
 Rupp, Th., 29
 Rüschi, P., 38
 Rychner, J., 7, 26, 31s., 40
 Saettele, H., 42
 Salomonski, E., 12, 38
 Salvioni, C., 3, 6, 15s.
 Saussure, F. de, 4, 41s., 46
 Schaad, G., 16
 Scheuermeier, P., 3, 7, 16, 18, 22, 27s., 36
 Schib, G., 8, 31s.
 Schmid, H., 7s., 10, 16s., 21, 25s., 33s., 38, 45, 47
 Schmid, W., 31
 Schneider, A., 35
 Schorta, A., 6ss., 10, 19, 23
 Schuchardt, H., 36
 Schüle, E., 3, 5, 10, 23s., 27, 37
 Schüle, R. C., 18, 30, 39, 44
 Schulthess-Ulrich, N. von, 25
 Schwab, H., 31

- Schweizer, U., 26
Schweizer Dialekte in Text und Ton – Dialectes suisses, 5
 Sebeok, Th. A., 2, 7, 24
 Secheyhay, A., 3, 7, 38, 40
 Sganzi, S., 3, 5s., 8, 15s., 22
 Sguaitamatti-Bassi, S., 25
 Siebenmann, G., 38
 Sigg, M., 21, 38
 Simonett, Ch., 27
 Sobiela-Caanitz, G., 44
 Sonder, A., 7, 27
 Sonderegger, St., 9, 29
 Spalinger, E., 19, 43
 Spiess, F., 3, 6, 10, 18s., 21, 37ss., 42, 44
 Spitzer, L., 335ss.
 Spoerri, Th., 32
Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz, 7, 14, 21, 28, 36, 38s., 45
 Stäheli, E. W., 36
 Stampa, G. A., 8, 10, 16
 Stampa, R. A., 22
 Staub, M., 26
 Stehli, W., 38, 43
 Steiger, A., 3, 6s., 12, 15, 24ss., 28s., 31, 36s.
 Stimm, H., 46
 Stöcklin, J., 38s.
 Straka, G., 18
 Stricker, H., 6, 9s., 38
Studies in Honor of Mario A. Pei, 333s.
 Sutter, Ch., 39
 Szadrowsky, M., 38
 Tagliavini, C., 22
 Tagmann, E., 9, 16, 27
 Tanner, A., 10
 Tappolet, E., 16, 25s., 28, 38, 44
 Tiefenthaler, E., 32
 Tobler, A., 3
 Tognina, R., 18, 27, 36
 Tomaschett, P., 7
 Tönjachen, R. O., 7
 Ullmann, St., 39
 Ulrich, J., 38
 Vatré, S., 19
 Vidos, B. E., 13, 24
 Vieli, R., 7
Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana, 5s., 12, 19, 39, 45
 Voillat, F., 5, 37, 44
 Vollenweider, A., 25, 29
Vox romanica, 36s., 40
 Wagner, M. L., 22, 45
 Walberg, E., 45
 Wartburg, W. von, 3, 7s., 10ss., 23ss., 31ss., 35s., 38s., 41, 43s.
 Waser-Holzgang, D., 38s.
 Weber, H., 26
 Weber, M., 38
 Wehrli, A., 42
 Wehrli, M., 18
 Weigold, H., 10
 Weinreich, U., 46
 Weiss, R., 31
 Wiblè, 37, 44
 Widmer, A., 7, 10, 19, 38, 47
 Wissler, G., 37
 Wüest, J., 19, 29, 32, 35, 39, 42
 Wunderli, P., 6, 8, 20, 31ss., 35, 38ss., 45
 Wydler, K., 38s.
Yvain, 345
 Zai, M.-C., 31
 Zangger, K., 27
 Zeli, R., 6, 19, 36, 39, 41
 Ziltener, W., 12, 31ss.
 Zimmermann, J., 9
 Zindel, R., 38
 Zinsli, P., 9s.
 Zopfi, F., 24
 Zumthor, P., 11, 19, 32, 37ss.
 Zürcher, P., 25

Phonetik, Phonologie

- Lautsymbolismus im Fr., 306ss.
 Nasalisierung im Fr., 274ss.
 /p/, /č/, /g/ im Hisp.-Arab., 214ss.
 Phonetik/Phonologie:
 – der prov. Ma. der Drôme, 271ss.
 – im Protoromanischen, 232ss.

- phonetische und graphische Probleme in den Straßburger Eiden:
 – graphische Wiedergabe von betontem *ɛ* und *ø*, 138, 140s.
 – Resultat von *k^a*, 143s.
 – Schwund der Schlußvokale (außer *a* und Vokal nach 'muta cum liquida'), 138, 141 ss.
- Sonorisierung der intervokalischen Okklusivlaute, 138, 143, 145
- Phonologie des Sp. in Mexico-City:
 – Konsonanten, 328ss.
 – soziolinguistische Analyse, 330ss.
 – Vokale, 328

Morphosyntax, Stilistik

- Artikel (best.) im Val di Susa, 262ss.
 Determinierung des Verbalsyntagmas durch zwei Adverbien im Afr.:
 – Verbindungen mit *bel*, 153ss.
 – Verbindungen mit *cler*, 155
 – Verbindungen mit *soef*, 156s.
- dir. Rede in den Memoiren des Duc de Saint-Simon, 247s.
- Fragesatz, Formen des dir. –es im Fr.:
 – in der «*langue populaire*», 314s.
 – in der Sprache der Mittelschicht, 315s.
 – in der Rundfunksprache, 316ss.
- Grammatik-Theorie, Syntax der Personalpronomina im Fr., 309ss.
 Grundfragen und Entwicklung der fr. Stilistik, 247s.
petites annonces, Syntax der –, 361 ss.
 Verb:
 – «delokutive» Verben, fr., 241
 – Morphosyntax des –s im Galic., 376s.
 – periphrast. Perfekt *VADO* + Infinitiv im Kat., Prov., Fr., 236s., 365
 – *s'agissant de*, 242
 – Tempus, Aspekt, Aktionsart im Fr., 360s.
 – Verbalperiphrase im Galic., 376ss.

Lexikologie, Onomasiologie, Semantik

- Bedeutungsanalyse von Verben; Alternanz zw. Dat. und Akk. bei *prier*, *supplier*, *requerir* im Fr. (15./16. Jh.):
 – Aktanten, 166ss.
 – Ergänzungsklassen, 160ss., 170s., 174s., 179, 182ss.
 – Ergänzungssequenzen, 170s., 175, 182, 184s.
 – Funktorenstruktur, 165, 167, 169, 171
 – Mitspieler(funktionen), 163ss.
 – Kasualternanz, 160, 162s., 170, 175s., 178, 180, 184
 – Kasuskonfusion, 161 ss., 170, 172, 174, 176, 180
 – Kongruenzmerkmale, 163, 166s., 175, 183, 188
 – Sem, 163ss., 168s., 175, 178, 186ss.
 – Semantem, 164, 166, 182, 186s.
 – Semem, 163ss., 177ss.
 – Valenz:
 – semantische, 163ss., 168, 186
 – syntaktische, 164s., 186
- Bewegungs- und Richtungsausdruck im It. und Fr., 341s.
 fr. *chicaner*, Etymologie von –, 237
 Entlehnung:
 – Anglizismen in der fr. Sportsprache, 358
 – fr. Einfluß auf württembergische Ma. und deren Einfluß auf die Sprache im Pays de Montbéliard, 356s.
 – Französismen im Kroat., 354ss.
 – Lehnaffixe im Fr.: – *ade*, –*ou*–*ouse*, –*ol*–*ole*, 237
 Funktionen von fr. *même*, 239s.
 Gestaltung von Wörterbüchern und moderne Sprachauffassung, 245s.
 lexikologische Studien, iberom., 320ss.
 lexiko-semantische Probleme in den Straßburger Eiden, 126ss., 133ss. und in der Eulalia-Sequenz, 146ss.
 Onomasiologie von 'sterben' im Fr., 303ss.
 Romanisierung Galliens, 382ss.
 Semantik-Theorie:
 – Antonymie, 226s.

- Paraphrase, 227
- Präsupposition, Implikation, 225, 227
- Wörterbücher, Einführung in die wichtigsten
 - der fr. Sprache, 344

Wortschatz:

- der Ma. von Sarzana, Fosdinovo, Castelnuovo Magra, 339ss.
- hispano-amerikanischer – des 16. Jh., 372s.
- kat. – in der Romania, 363ss.

Nationalsprachen und Sprachlandschaften

Franco-Kanadisch:

- volkstümliche Erzählung, 242s.

Frankoprovenzalisch:

- Skripta:
 - Skripta und *français commun*, 196ss.
 - Skripta und Ma.-Literatur, 204ss.

Französisch:

- Chrestomathie der fr. Sprache im 15. Jh., 350ss.
- Einfluß des Fr. auf württemberg. Ma. und deren Einfluß auf die Sprache im Pays de Montbéliard, 356s.
- Einführung in die fr. Sprachwissenschaft, Materialien zur –, 228ss.
- Fragesatz, 314ss.
- Französismen im Kroat., 354ss.
- Geschichte, Mythen und Symbole in der fr. Literatur, 346ss.
- Lautsymbolismus, 306ss.
- Nasalierung, 274ss.
- Syntax der Personalpronomina, 309ss.
- Verzeichnis fr. Grammatiken (14.–18. Jh.), 352s.

Iberoromanisch:

- kat. Sprache und Literatur, 365s.
- Ma. von Coria und Umgebung, 374s.
- Ma. der Provinz Trás-os-Montes, 378s.
- Ma. von Villacidayo, 373s.
- Ortsadverbien im Pg., 380s.
- *p, ç, g* im Hisp.-Arab., 214ss.
- Phonologie des Sp. in Mexico-City, 327ss.
- Sammlung toponomastischer, lexikologischer und etymologischer Studien, 320ss.

- Verbalmorphologie und -syntax, galic., 376ss.

Wortschatz:

- hisp.-amerik. – des 16. Jh., 372ss.
- kat. – in der Romania, 363ss.

Italienisch:

- Artikel (best.) im Val di Susa, 262ss.
- Euphemismus, Typologie des –, 334ss.
- Ma. von Sarzana, Fosdinovo, Castelnuovo Magra, 339ss.
- Sprachgeschichte, 337ss.
- Stilstudien, 335ss.

Protoromanisch:

- Phonetik/Phonologie, 232ss.

Provenzalisch:

- Departement Lozère und seine Ma., 245, 248
- *dompna*, Bild und Funktion der – in der Troubadourlyrik, 342ss.
- Gattungen und Gattungsbezeichnungen der Troubadourlyrik:
 - *chan, chanso*, 269s.
 - *planh*, 270
 - *Sirventes, sirventes*, 266ss.
 - *vers*, 267, 270
- Ma. der Drôme, 271ss.

Rätoromanisch:

- Sonderstellung des – en zwischen It. und Fr., 256ss.

Rumänisch:

- Entwicklung und dialektale Gliederung des – en, 235s.
- Etymologie von *mire* < lat. MILES, 386

Onomastik und Toponomastik

- Funde und ON im südlichen Zentralmassiv, 247

- Pflanzennamen in den ON des Gévaudan (14. Jh.), 246s., 248
- toponomastische Studien, iberom., 320ss.

B. Wörterverzeichnis

Galloromanisch

<p><i>ab</i>, afr., 127s. <i>abocla</i> (abōclā), frprov., 212 <i>adurer</i>, afr., 147s. <i>agart</i>, afr., 282 <i>aguestour de chemins</i>, hbret., 281 <i>angarde</i>, afr., 282 <i>ceste, setes</i>, frprov., 212 <i>chicaner</i>, fr., 237 <i>cho</i>, frprov., 212 <i>desgage</i>, afr., 281 <i>desgaraitier</i>, afr., 282 <i>dzǝrá</i>, frprov., 211 <i>element</i>, afr., 146ss. <i>fānamête, finamyente</i>, frprov., 210, 212 <i>gaagnepain</i>, afr., 280 <i>gaberise, -arixe</i>, frankoit., 280 <i>gachet</i>, afr., 280 <i>*gadel</i>, afr., 283 <i>gaice</i>, afr., 280 <i>gaigne</i>, afr., 281 <i>gaignon</i>, afr., 281 <i>gal</i>, apik., 281</p>	<p><i>gālabôtê, galan bon temps</i>, frprov., 210, 212 <i>galebrun</i>, afr., 281 <i>galeron</i>, afr., 281 <i>galice</i>, afr., 281 <i>galobier</i>, afr., 281 <i>galoner</i>, afr., 281 <i>gamite</i>, afr., 281 <i>gandion</i>, afr., 281 <i>ganele</i>, afr., 281 <i>ganguerillié</i>, afr., 282 <i>gannir</i>, afr., 282 <i>ganon</i>, afr., 282 <i>gardon</i>, afr., 282 <i>garenne</i>, afr., 282 <i>*garer</i>, afr., 282 <i>*gargier</i>, afr., 282 <i>garillant</i>, afr., 282 <i>garin</i>, afr., 282 <i>garnesture</i>, agn., apik., 282 <i>garok</i>, agn., 282 <i>gar(r)age</i>, afr., 282 <i>gasçueil</i>, afr., 280</p>	<p><i>gateis</i>, afr., 282 <i>gauban</i>, afr., 282 <i>gauberge</i>, afr., 282 <i>gauche</i>, afr., 281 <i>gauffrain</i>, afr., 283 <i>gauler</i>, afr., 283 <i>gaumoné</i>, afr., 283 <i>gausseté</i>, afr., 283 <i>gence</i>, afr., 283 <i>*genoicure</i>, afr., 283 <i>jorat</i>, frprov., 212 <i>marēdānā, marindona</i>, frprov., 211s. <i>non lof tañit</i>, afr., 133s., 135 <i>non lostanit</i>, afr., 133, 135s. <i>pargarder</i>, afr., 282 <i>poblo</i>, afr., 128ss. <i>rewager</i>, agn., 280 <i>serventois</i>, afr., 267s. <i>sion</i>, frprov., 212 <i>sully, sul(l)i</i>, frprov., 212 <i>téθa, -ha</i> etc., frprov., 209 <i>tsāθō, -hō, -fō</i> etc., frprov., 209</p>
---	--	---

Italienisch

<p><i>antonin</i>, sarz., 340 <i>banderale</i>, sarz., 340 <i>berroviere</i>, sarz., 340 <i>dòdda</i>, sarz., 340</p>	<p><i>ghidón</i>, sarz., 340 <i>kòto kòto</i>, sarz., 340 <i>kuču</i>, sarz., 340 <i>pinata</i>, sarz., 340</p>	<p><i>potamòla</i>, sarz., 340 <i>scalamare</i>, sarz., 340 <i>sconire</i>, sarz., 340 <i>skabeko</i>, sarz., 340</p>
--	--	--

Portugiesisch

<p><i>ái</i>, 381 <i>ali</i>, 381</p>	<p><i>aqui</i>, 381 <i>cá</i>, 381</p>	<p><i>lá</i>, 381</p>
--	---	-----------------------

Rumänisch

mire, 386